

Dodatek č. 1

K CES/577/2017 Smlouvě ze dne 16. 3. 2017

Smluvní strany:

1. Objednatel:

Severočeská vodárenská společnost a.s.

Zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

sídlo: Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

zastoupena: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem

zástupce pro věci technické: [REDACTED]

IČ: 490 99 469

DIČ: CZ 490 99 469

Bankovní spojení: [REDACTED]

a

2. Zhotovitel:

STRABAG Rail a.s.

Zapsaný v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 1370

sídlo: Železničářská 1385/29, Střekov, 400 03 Ústí nad Labem

zastoupen: Zdeňkem Pavlem, prokuristou

Martinem Kománkem, prokuristou

zástupce pro věci technické: [REDACTED]

IČ: 25429949

DIČ: CZ25429949

bankovní spojení: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

Společně také jako „smluvní strany“

Smluvní strany společně uzavřely smlouvu CES/577/2017 ze dne 16. 3. 2017 (dále jen „smlouva“). Níže uvedeného dne, měsíce a roku smluvní strany uzavírají dodatek č. 1, kterým se mění smlouva níže uvedeným způsobem.

Čl. I
Předmět dodatku

1. Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem č. 1. se mění čl. IV. Cena za dílo.

IV. Cena za dílo

Původní znění:

4.1 Objednatel se zavazuje zaplatit zhotoviteli smluvní cenu, sjednanou v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb. a vyhláškou č. 450/2009 Sb. obojí v platném znění, na základě nabídky zhotovitele a podmínek uvedených v této smlouvě, jejíž výše je stanovena částkou:

původní cena dle SOD

Cena v Kč bez DPH	Sazba DPH 21 %	Cena v Kč vč. DPH
13 050 116,13	2 740 524,39	15 790 640,52

navýšení o vícepráce:

Cena v Kč bez DPH	Sazba DPH 21 %	Cena v Kč vč. DPH
2 486 359,30	522 135,45	3 008 494,75

celková cena vč. DOD č.1

Cena v Kč bez DPH	Sazba DPH 21 %	Cena v Kč vč. DPH
15 536 475,43	3 262 659,84	18 799 135,27

Cena díla byla navýšena na základě Změnového listu č.01/2018 včetně jeho příloh , který je přílohou č.3 tohoto dodatku č.1.

Odůvodnění:

Výkopové práce v ul. Raisova stoka B jsou ztíženy nutností vybourání odstaveného teplovodního kolektoru, ten je uložen v souběhu s rekonstruovanou kanalizací mezi šachtami ŠB4 a ŠB5 55bm

Stoku B je oproti PD nutno zahloubit o 20cm, tak aby byly zachovány spádové poměry.

Mezi šachtami ŠB 5 a ŠB 6 je nutné odbourání starých kamenných základů a kamenné štolý a následné zabetonování vstupů.

V úseku mezi ŠB7 a ŠB5 se vyskytlo skalní podloží (pískovec) a je nutné oproti PD nové zatřídění zeminy.

V úseku ŠB3-ŠB5 po odstranění teplovodního kolektoru je obnaženo vodovodní potrubí PEHD, které je zabezpečeno a vyvěšeno, poté proveden obsyp a zásyp, včetně konstrukčních vrstev komunikace.

Na stoce C bylo zjištěno, že stávající kanalizace vede vedle odstaveného teplovodního kolektoru. Z tohoto důvodu je nutné rozšířit výkopy, včetně konstrukčních vrstev komunikace, odstranit kolektor a vyřezat stávající OC potrubí.

Stoka E – kolize trasy kanalizace se stávajícím vodovodem, vodovodní řad je nutné vymístit. Při výkopu kanalizace je nutné odbourat stávající staré základy.

Stoka A – zemina nevhodná k opětovnému zásypu. Změna zatřídění a 100% zásyp z nakupovaných materiálů. Vytěžená zemina bude odvezena na skládku. Stávající vodovodní řad se oproti PD nachází pod obrubníkem, který je nutné rozebrat a též z důvodu bezpečnosti demontovat sloupy veřejného osvětlení.

Veškeré výše uvedené změny byly zjištěny až při provádění zemních prací po odkrytí vrchních vrstev komunikace a zeminy. Při přípravě projektu tyto skutečnosti nešlo zjistit.

Oproti PD, která předpokládala přepojení 26 ks kanalizačních přípojek, bylo ve skutečnosti přepojeno 36 ks.

2. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ustanovení ve vztahu k zákonu č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Znění nového ustanovení o registru smluv tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku.
3. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ujednání o nové jednotné právní úpravy ochrany osobních údajů v rámci EU účinné od 25. 5. 2018 (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) – General data protection regulation – GDPR. Znění nového ustanovení o ochraně osobních údajů v souladu s GDPR tvoří přílohu č. 2 tohoto dodatku.

Čl. II Závěrečná ustanovení

1. Veškeré změny a doplňky tohoto dodatku, jakož i všechny právní úkony mezi smluvními stranami související s touto smlouvou musí být provedeny písemnou formou, potvrzeny odpovědnými zástupci obou smluvních stran a zaslány na adresy smluvních stran uvedené v záhlaví dodatku. Změny a doplňky k tomuto dodatku se po jejich podpisu poslední smluvní stranou stanou její nedílnou součástí.
2. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy a jejího dodatku č. 1 dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v Preambuli a čl. I. – předmět dodatku a smluvní ujednání obsažená v čl. III., IV. a V. smlouvy jsou předmětem obchodního tajemství.
3. Ostatní ujednání smlouvy, nedotčená tímto dodatkem, zůstávají beze změny v platnosti a účinnosti.
4. Účastníci tohoto dodatku po jeho přečtení prohlašují, že souhlasí s jeho obsahem, že tento byl sepsán na základě pravdivých údajů, jejich pravé a svobodné vůle. Na důkaz toho připojují své podpisy.

5. Tento dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž dva výtisky obdrží Objednatel a dva Zhotovitel. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.

Příloha č. 1 – Znění nového ujednání smlouvy o registru smluv

Příloha č. 2 - Znění nového ujednání smlouvy o ochraně osobních údajů (GDPR)

V Ústí nad Labem dne: - 6 -08- 2018

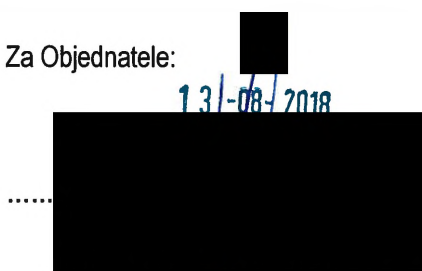
V Teplicích dne:

Za Zhotovitele:




STRABAG Rail a.s.
Zdeněk Pavel
Prokurista

Za Objednatele:



Severočeská vodárenská společnost a.s.
Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel



STRABAG Rail a.s.
Martin Kománek
Prokurista



Příloha č. 1 – Znění nového článku o registru smluv

Registru smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Objednatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu tohoto dodatku jeho znění včetně smlouvy, která je tímto dodatkem měněna, příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Zhotovitel může dodatek a předmětnou smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Objednatel umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění dodatku včetně předmětné smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dodatku a předmětné smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Dodatek je účinný dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení tohoto dodatku a předmětné smlouvy dalším dodatkem platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dodatek ani předmětná smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dodatek účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Příloha č. 2 - Znění nového ujednání smlouvy o ochraně osobních údajů (GDPR)

Doložka o zpracování osobních údajů

1. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 1.1 Vzhledem k tomu, že na základě plnění této smlouvy bude Zhotovitelem docházet ke zpracování osobních údajů pro Objednatele, uzavírají smluvní strany zpracovatelskou smlouvu ve smyslu čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“), jejíž podmínky se řídí tímto článkem Smlouvy.
- 1.2 Smluvní strany se dohodly, že pokud to bude potřebné ke splnění požadavků předpisů na ochranu osobních údajů (tyto zahrnují například zákon č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, a GDPR; dále jen „POOÚ“), uzavřou bez zbytečného odkladu po výzvě kterékoli Smluvní strany písemný dodatek Smlouvy zohledňující takové požadavky.
- 1.3 Objednatel tímto pověřuje Zhotovitele zpracováním osobních údajů subjektů údajů poskytovaných Objednatelem v rámci plnění Smlouvy. Zhotovitel je povinen zpracovávat osobní údaje pro Objednatele na základě jeho pokynů a v rozsahu nezbytném k řádnému plnění povinností Zhotovitele vyplývajících ze Smlouvy.

Předmět zpracování, kategorie subjektů údajů a typ osobních údajů

- 1.4 Předmětem zpracování jsou osobní údaje subjektů údajů, zejména dodavatelé Objednatele a případně další údaje poskytnuté Objednatelem či třetími stranami z pokynu Objednatele (dále jen „osobní údaje“).
- 1.5 Subjekty údajů jsou dodavatelé a spolupracující osoby objednatel.

Povaha a účel zpracování

- 1.6 Zhotovitel bude zpracovávat osobní údaje automatizovaně s přispěním výpočetní techniky. Příležitostně může docházet k ručnímu zpracování dat.
- 1.7 Účel zpracování je definován účelem plnění Smlouvy, přičemž se jedná zejména o stavební práce a související činnost s rekonstrukcí vodního díla.

Doba zpracování

- 1.8 Zpracování osobních údajů bude probíhat po dobu účinnosti Smlouvy. Povinnosti Zhotovitele týkající se ochrany osobních údajů se Zhotovitel zavazuje plnit po celou dobu účinnosti Smlouvy, pokud ze Smlouvy nevyplývá, že mají trvat i po zániku její účinnosti.
- 1.9 Další povinnosti Zhotovitele:
- 1.9.1 Zhotovitel je při zpracovávání osobních údajů povinen:
- a) zpracovávat osobní údaje výlučně na základě doložených pokynů Objednatele; pro vyloučení pochybností zpracovávání osobních údajů v souladu s povinnostmi Zhotovitele dohodnutými v rámci Smlouvy se považuje za prováděné v souladu s instrukcemi Objednatele;
 - b) řídit se instrukcemi Objednatele v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládá právo Evropské unie nebo členského státu, které se na Zhotovitele vztahuje; v takovém případě Zhotovitel Objednatele informuje o tomto právním

požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu;

- c) zajišťovat, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti;
- d) nezapojit do zpracování žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Objednatele;
- e) při zohlednění povahy zpracování, být Objednateli nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění Objednatelovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektů údajů;
- f) být Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi Objednatele zajistit úroveň zabezpečení zpracování, ohlašovat případy porušení zabezpečení osobních údajů Úřadu pro ochranu osobních údajů a případně též subjektům údajů, posuzovat vliv na ochranu osobních údajů a realizovat předchozí konzultace s Úřadem pro ochranu osobních údajů, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má Zhotovitel k dispozici;
- g) v souladu s rozhodnutím Objednatele všechny osobní údaje buď vymazat, nebo vrátit Objednateli po ukončení poskytování plnění dle Smlouvy, a vymazat existující kopie, pokud právo Evropské unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů; a
- h) poskytnout Objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené POOÚ;
- i) umožnit audity a k těmto auditům přispívat.

Zabezpečení osobních údajů

- 1.10 Zhotovitel přijal a udržuje taková technická a organizační opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů.
- 1.11 Zhotovitel přijal a udržuje zejména následující opatření k zajištění přiměřené úrovně zabezpečení:
 - 1.11.1 pseudonymizace a šifrování osobních údajů;
 - 1.11.2 schopnost zajistit neustálou důvěrnost, integritu, dostupnost a odolnost systémů a služeb zpracování – zavedená opatření a jejich korektní fungování budou pravidelně kontrolovány;
 - 1.11.3 schopnost obnovit dostupnost osobních údajů a přístup k nim včas a v případě fyzických či technických incidentů;
 - 1.11.4 proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování;
 - 1.11.5 víceúrovňový firewall;
 - 1.11.6 antivirovou ochranu a kontrolu neoprávněných přístupů;
 - 1.11.7 šifrovaný přenos dat;
 - 1.11.8 přístup k osobním údajům mají pouze pověřené osoby Zhotovitele;
 - 1.11.9 servery s osobními údaji jsou uzamčeny v datacentrech Zhotovitele; a
 - 1.11.10 zálohy dat se provádějí do oddělené geografické lokality, data jsou šifrovaná během přenosu i po uložení a přístup k nim mají pouze pověřené osoby Zhotovitele.
- 1.12 V případě, že Zhotovitel zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásí je bez zbytečného odkladu Objednateli.

- 1.13 V případě ukončení Smlouvy nejsou Zhotovitel, resp. jeho zaměstnanci, popř. pověřené třetí osoby, které přišly do styku s osobními údaji, zbaveni mlčenlivosti. Povinnost mlčenlivosti u nich v takovémto případě trvá i po ukončení účinnosti Smlouvy, bez ohledu na trvání poměru uvedených osob ke Zhotoviteli.

NÁVRH ZMĚNY					číslo : 1/2018	
Zhotovitel:	STRABAG Rail a.s. Železničářská 1385/29 Ústí n. Labem					
Komu:	Severočeská vodárenská společnost a.s.				Datum: 1.7. 2018	
Název akce: Děčín, Divišova, Máchovo nám., Raisova – rekonstrukce vodovodu a kanalizace č.stavby DC 007 251,						
Způsob odeslání/ předání/datum:	poštou	E-mailem-	Faxem:	osobně X		
Odkazy	na specifikaci:	protokol č. 197/KZI4/2018 fotodokumentace				
	na výkresy:					
	na rozpočtové podklady:	oceněný soupis prací ZL 1				
	na jinou část smlouvy:					
Popis a zdůvodnění změny:						
<p>Výkopové práce v ul. Raisova stoka B jsou ztíženy nutností vybourání odstaveného teplovodního kolektoru, ten je uložen v souběhu s rekonstruovanou kanalizací mezi šachtami ŠB4 a ŠB5 55bm Stoku B je oproti PD nutno zahloubit o 20cm, tak aby byly zachovány spádové poměry. Mezi šachtami ŠB 5 a ŠB 6 je nutné odbourání starých kamenných základů a kamenné štolý a následné zabetonování vstupů.</p> <p>V úseku mezi ŠB7 a ŠB5 se vyskytlo skalní podloží (pískovec) a je nutné oproti PD nové zatřídění zeminy.</p> <p>V úseku ŠB3-ŠB5 po odstranění teplovodního kolektoru je obnaženo vodovodní potrubí PEHD, které je zabezpečeno a vyvěšeno, poté proveden obsyp a zásyp, včetně konstrukčních vrstev komunikace.</p> <p>Na stoce C bylo zjištěno, že stávající kanalizace vede vedle odstaveného teplovodního kolektoru. Z tohoto důvodu je nutné rozšířit výkopy, včetně konstrukčních vrstev komunikace, odstranit kolektor a vyřezat stávající OC potrubí.</p> <p>Stoka E – kolize trasy kanalizace se stávajícím vodovodem, vodovodní řad je nutné vymístit. Při výkopu kanalizace je nutné odbourat stávající staré základy.</p> <p>Stoka A – zemina nevhodná k opětovnému zásypu. Změna zatřídění a 100% zásyp z nakupovaných materiálů. Vytěžená zemina bude odvezena na skládku. Stávající vodovodní řad se oproti PD nachází pod obrubníkem, který je nutné rozebrat a též z důvodu bezpečnosti demontovat sloupy veřejného osvětlení.</p> <p>Veškeré výše uvedené změny byly zjištěny až při provádění zemních prací po odkrytí vrchních vrstev komunikace a zeminy. Při přípravě projektu tyto skutečnosti nešlo zjistit.</p> <p>Oproti PD, která předpokládala přepojení 26 ks kanalizačních přípojek, bylo ve skutečnosti přepojeno 36 ks.</p>						
Důvod vícepráce	záměr objednatele	chyba v projektové dokumentaci	chyba zhotovitele	vyšší moc	jiné okolnosti X	
Počet připojených listů výkresů změny: 20						
Ocenění změn:						
13 050 116,13 Kč + 2 486 359,30Kč + DPH						
CELKEM 15 536 475.43 + DPH						

Nově navržená změna sjednané ceny díla 15 536 475,43 bez DPH	Změna navržené lhůty dokončení díla (číslem/slovy): 0 kalendářních dnů
--	---

Navrhovanou změnou dojde k navýšení rozpočtu o částku: **2 486 359,30 Kč bez DPH**
Cena víceprací podle tohoto Změnového listu činí 2 698 492,59 Kč bez DPH, tj. 20,68 % nabídkové ceny.
Cena méněprací podle tohoto Změnového listu činí 212 133,29 Kč bez DPH, tj. 1,63 % nabídkové ceny.
Cena víceprací všech Změnových listů této stavby realizovaných dle § 222 odst. 6 ZZVZ činí 2 698 492,59 Kč bez DPH, tj. 20,68 % nabídkové ceny.
Cena méněprací všech Změnových listů této stavby realizovaných dle § 222 odst. 6 ZZVZ činí 212 133,29 Kč bez DPH, tj. 1,63 % nabídkové ceny.

Počet připojených listů specifikací (změnový rozpočet):

Zástupce zhotovitele:

Zhotovitel vypracoval tento Změnový list včetně příloh a prohlašuje, že všechny uvedené údaje jsou pravdivé.

Podpis

Datum **1.8.2018**

PŘIJETÍ ZMĚNY

Posouzení změny:

Komentář ke způsobu stanovení ceny a její přiměřenosti:

Ceny byly stanoveny dle podmínek v SoD č. CES 2669/2016

Odůvodnění dodatečných stavebních prací – nepředvídatelné stavební práce (§ 222 odst. 6 ZZVZ)

- nedojde ke změně zhotovitele
- potřeba víceprací / méněprací vznikla v důsledku okolností, které zadavatel (objednatel) jednající s náležitou péčí nemohl předvídat
- vícepráce / méněpráce nemění celkovou povahu původní veřejné zakázky
- hodnota součtu absolutních hodnot všech realizovaných více- a méněprací v rámci této stavby, realizovaných v tomto režimu, nepřekročí 50 % ceny sjednané ve smlouvě původní veřejné zakázky a současně celkový cenový nárůst související s vícepracemi dle § 222 odst. 5 a 6 ZZVZ při odečtení méněprací, které nebyly s ohledem na tyto změny realizovány, nepřesáhne 30 % ceny sjednané ve smlouvě původní veřejné zakázky (*pozn. do tohoto limitu není třeba započítávat změny de minimis ve smyslu § 222 odst. 4 ZZVZ ani záměnu položek soupisu stavebních prací ve smyslu § 222 odst. 7 ZZVZ*)

Stanovisko projektanta (AD):

Projektant souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi k přijetí / zamítnutí změny _____

Podpis

Potvrzení o převzetí Návrhu změny TDI:

TDI souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi k přijetí / zamítnutí změny _____

Podpis

Datum **1.8.2018**

Zástupce objednatele:

Objednatel posoudil dodatečné stavební práce (vícepráce / méněpráce), které jsou předmětem této změny, po věcné stránce, z hlediska přiměřenosti ceny, včetně odůvodnění aplikovatelnosti § 222 odst. 4 až 7 ZZVZ, kterým se rozumí zdůvodnění splnění zákonných podmínek pro realizaci víceprací / méněprací dle výše uvedených ustanovení a v případě změn podle § 222 odst. 5 nebo 6 ZZVZ rovněž .

I [redacted]

Podpis [redacted]

Datum 3. 8. 2018

I [redacted]

Podpis [redacted]

Datum 8. 8. 18

Toto **Přijetí změny** (dále jen "**PZ**") je dokladem posouzení změny. Zhotovitel předložil doklady potřebné k přijetí / zamítnutí návrhu změny a tyto doklady byly posouzeny jako opravňující / nevhovující k provedení změny. K zadání dodatečných stavebních prací / méněprací, které jsou předmětem výše popsané změny, dojde až po podpisu dodatku k SoD. Dodatek může být zpracován souhrnně pro více Změnových listů. V případě, že zhotovitel vynaložil náklady na provedení změny, jdou tyto k jeho tíži do doby podpisu dodatku SoD oběma smluvními stranami.